



# Generalversammlung

Verteilung: Allgemein  
17. August 2006

Sechzigste Tagung  
Tagesordnungspunkt 124

## Resolution der Generalversammlung

[auf Grund des Berichts des Fünften Ausschusses (A/60/608/Add.6)]

### 60/282. Sanierungsgesamtplan

Die Generalversammlung,

unter Hinweis auf ihre Resolutionen 54/249 vom 23. Dezember 1999, 55/238 vom 23. Dezember 2000, 56/234 und 56/236 vom 24. Dezember 2001, 56/286 vom 27. Juni 2002, Abschnitt II ihrer Resolution 57/292 vom 20. Dezember 2002, ihre Resolution 59/295 vom 22. Juni 2005, Abschnitt II ihrer Resolution 60/248 vom 23. Dezember 2005, ihre Resolution 60/256 vom 8. Mai 2006 sowie ihren Beschluss 58/566 vom 8. April 2004,

nach Behandlung des zweiten<sup>1</sup> und dritten<sup>2</sup> jährlichen Fortschrittsberichts des Generalsekretärs über die Durchführung des Sanierungsgesamtplans, der Berichte des Generalsekretärs über praktikable Möglichkeiten, ausreichende Parkplätze am Amtssitz der Vereinten Nationen zu gewährleisten<sup>3</sup>, über Pläne zur Schaffung von drei zusätzlichen Konferenzsälen und praktikable Möglichkeiten, Tageslicht in die Säle zu lassen<sup>4</sup>, über die Zusammenarbeit mit der Stadt und dem Staat New York im Zusammenhang mit dem Sanierungsgesamtplan<sup>5</sup>, über den Stand möglicher Finanzierungsvereinbarungen für den Sanierungsgesamtplan<sup>6</sup> und über eine betriebswirtschaftliche Analyse der Möglichkeit des Baus eines neuen permanenten Gebäudes im Nordgarten<sup>7</sup>, der Mitteilung des Generalsekretärs zur Übermittlung des Berichts des Rates der Rechnungsprüfer über den Sanierungsgesamtplan für den am 31. Dezember 2003 abgelaufenen Zweijahreszeitraum<sup>8</sup>, des Berichts des Rates der Rechnungsprüfer für das am 31. Dezember 2004 abgelaufene Jahr<sup>9</sup>, der Berichte des Amtes für interne Aufsichtsdienste über den Sanierungsgesamtplan für den Zeitraum von August 2003 bis Juli 2004<sup>10</sup> und den Zeitraum von August 2004 bis Juli 2005<sup>11</sup> und der entsprechenden

<sup>1</sup> A/59/441 und Add.1 und 2.

<sup>2</sup> A/60/550 und Corr.1 und 2 und Add.1.

<sup>3</sup> A/58/712.

<sup>4</sup> A/58/556.

<sup>5</sup> A/58/779.

<sup>6</sup> A/58/729.

<sup>7</sup> A/60/874.

<sup>8</sup> A/59/161.

<sup>9</sup> *Official Records of the General Assembly, Sixtieth Session, Supplement No. 5 (A/60/5)*, Vol. V.

<sup>10</sup> Siehe A/59/420.

<sup>11</sup> A/60/288.

schriftlichen Berichte des Beratenden Ausschusses für Verwaltungs- und Haushaltsfragen<sup>12</sup> sowie des mündlichen Berichts des Vorsitzenden des Beratenden Ausschusses für Verwaltungs- und Haushaltsfragen<sup>13</sup>,

1. *bekundet erneut ihre ernsthafte Besorgnis* über die mit dem gegenwärtigen Zustand des Amtssitzgebäudes der Vereinten Nationen verbundenen Gefahren, Risiken und Mängel, die die Sicherheit, die Gesundheit und das Wohl der Bediensteten, der Besucher, der Touristen und der Delegationen, einschließlich hochrangiger Delegationen, beeinträchtigen;

2. *nimmt Kenntnis* von dem zweiten<sup>1</sup> und dritten<sup>2</sup> jährlichen Fortschrittsbericht des Generalsekretärs über die Durchführung des Sanierungsgesamtplans und von den Berichten des Generalsekretärs über die Zusammenarbeit mit der Stadt und dem Staat New York im Zusammenhang mit dem Sanierungsgesamtplan<sup>5</sup>, über den Stand möglicher Finanzierungsvereinbarungen für den Sanierungsgesamtplan<sup>6</sup> und über die betriebswirtschaftliche Analyse der Möglichkeit des Baus eines neuen permanenten Gebäudes im Nordgarten<sup>7</sup>;

3. *beschließt*, während des Hauptteils ihrer einundsechzigsten Tagung die Behandlung der Berichte des Generalsekretärs über praktikable Möglichkeiten, ausreichende Parkplätze am Amtssitz der Vereinten Nationen zu gewährleisten<sup>3</sup>, und über Pläne zur Schaffung von drei zusätzlichen Konferenzsälen und praktikable Möglichkeiten, Tageslicht in die Säle zu lassen<sup>4</sup>, der Mitteilung des Generalsekretärs zur Übermittlung des Berichts des Rates der Rechnungsprüfer über den Sanierungsgesamtplan für den am 31. Dezember 2003 abgelaufenen Zweijahreszeitraum<sup>8</sup>, des Berichts des Rates der Rechnungsprüfer für das am 31. Dezember 2004 abgelaufene Jahr<sup>9</sup> und der Berichte des Amtes für interne Aufsichtsdienste über den Sanierungsgesamtplan für den Zeitraum von August 2003 bis Juli 2004<sup>10</sup> und für den Zeitraum von August 2004 bis Juli 2005<sup>11</sup> wieder aufzunehmen;

4. *nimmt Kenntnis* von dem Nutzen, einschließlich des wirtschaftlichen Nutzens, der den Gastländern aus der Anwesenheit der Vereinten Nationen erwächst, sowie von den dadurch entstehenden Kosten;

5. *betont* die besondere Rolle der Regierung des Gastlands im Hinblick auf die Unterstützung für den Amtssitz der Vereinten Nationen in New York;

6. *verweist* auf die derzeitige Praxis der Gastregierungen im Hinblick auf die Unterstützung für die in ihrem Hoheitsgebiet befindlichen Amtssitze und Organe der Vereinten Nationen;

7. *ersucht* den Generalsekretär, dafür zu sorgen, dass keinerlei Maßnahmen getroffen werden, die die Generalversammlung daran hindern würden, einen etwaigen Beschluss über den Bau eines neuen permanenten Gebäudes im Nordgarten zu einem späteren Zeitpunkt zu fassen;

8. *billigt* mit Wirkung vom 1. Juli 2006 die im dritten jährlichen Fortschrittsbericht des Generalsekretärs<sup>2</sup> empfohlene Strategie für die Durchführung des Sanierungsgesamtplans (Strategie IV (stufenweiser Ansatz)), einschließlich Sanierungsphasen, Ausweichräumlichkeiten und Kosten, und beschließt, die aktualisierten voraussichtlichen Kosten während des Hauptteils ihrer einundsechzigsten Tagung zu prüfen;

---

<sup>12</sup> A/59/556 und A/60/7/Add.38 (der endgültige Wortlaut findet sich in: *Official Records of the General Assembly, Sixtieth Session, Supplement No. 7A*).

<sup>13</sup> Siehe *Official Records of the General Assembly, Fifty-ninth Session, Fifth Committee*, 53. Sitzung (A/C.5/59/SR.53), und Korrigendum.

9. *ersucht* den Generalsekretär, der Generalversammlung auf ihrer einundsechzigsten Tagung über den Konferenzausschuss Vorschläge für eine mögliche Änderung des Sitzungskalenders vorzulegen, einschließlich einer Verlegung des Tagungsorts der normalerweise am Amtssitz tagenden zwischenstaatlichen Organe der Vereinten Nationen während der Durchführung des Sanierungsgesamtplans;

10. *betont* die Notwendigkeit einer langfristigen Strategie für den Büroraum am Amtssitz;

11. *ersucht* darum, im Rahmen des Entwurfs des Programmhaushaltsplans für den Zweijahreszeitraum 2008-2009 eine umfassende Studie über die Durchführbarkeit des vorgeschlagenen Baus eines Gebäudes im Nordgarten vorzusehen, die verschiedene andere, in der betriebswirtschaftlichen Analyse im Bericht des Generalsekretärs<sup>7</sup> nicht behandelte Faktoren wie Sicherheits- und Architekturaspekte sowie die Gaststadt und die örtliche Bevölkerung betreffende Fragen einschließt;

12. *ersucht* den Generalsekretär, angesichts der Notwendigkeit, auch weiterhin Wege zu prüfen, wie mehr Möglichkeiten für die Vergabe von Beschaffungsaufträgen an Lieferanten aus Entwicklungs- und Transformationsländern geschaffen werden können, die Bestimmungen ihrer Resolutionen 54/14 vom 29. Oktober 1999, 55/247 vom 12. April 2001 und 59/288 vom 13. April 2005 über die Reform des Beschaffungswesens bei der Durchführung des Sanierungsgesamtplans in vollem Umfang zu berücksichtigen;

13. *nimmt davon Kenntnis*, dass das Büro für den Sanierungsgesamtplan dem Amt für interne Aufsichtsdienste Mittel zur Verfügung stellen wird, um eine angemessene Prüfung der Bautätigkeit im Rahmen des Sanierungsgesamtplans zu gewährleisten, und ersucht den Generalsekretär, in jeder Phase des Projekts in den entsprechenden Berichten, einschließlich des Jahresberichts des Amtes für interne Aufsichtsdienste, über die Prüfungserkenntnisse Bericht zu erstatten;

14. *ersucht* den Generalsekretär, dafür zu sorgen, dass die mit dem Sanierungsgesamtplan zusammenhängenden Beschaffungsverfahren auf transparente Weise und unter voller Einhaltung der einschlägigen Resolutionen der Generalversammlung durchgeführt werden;

15. *begrüßt* die Einrichtung der Website für den Sanierungsgesamtplan;

16. *ersucht* den Generalsekretär, dafür zu sorgen, dass die mit dem Sanierungsgesamtplan befassten Bediensteten im Einklang mit den einschlägigen Resolutionen der Generalversammlung Erklärungen über ihre Vermögensverhältnisse abgeben;

17. *ist sich dessen bewusst*, dass die Option der Barzahlung auf der Grundlage einer einmaligen Veranlagung oder mehrjähriger Sonderveranlagungen der einfachste und kostengünstigste Ansatz zur Deckung der Kosten des Sanierungsgesamtplans wäre;

18. *beschließt*, sich während des Hauptteils ihrer einundsechzigsten Tagung erneut mit der Frage des Finanzierungsplans für den Sanierungsgesamtplan, einschließlich der in Ziffer 35 des dritten jährlichen Fortschrittsberichts des Generalsekretärs über die Durchführung des Sanierungsgesamtplans<sup>14</sup> genannten Kreditfazilitäten oder -instrumente, sowie der Durchführbarkeit der Option einer einmaligen Vorauszahlung zu befassen, und ersucht in diesem Zusammenhang den Generalsekretär, der Generalversammlung ebenfalls während des Hauptteils ihrer einundsechzigsten Tagung unter anderem einen Mechanismus vorzuschlagen, der sicherstellen würde, dass die Mitgliedstaaten, die ihre veranlagten Beiträge für den

---

<sup>14</sup> A/60/550 und Corr.1 und 2.

Sanierungsgesamtplan vollständig und pünktlich entrichten, keinerlei finanzielle Verbindlichkeiten und/oder sonstige Verpflichtungen zu übernehmen haben, die sich aus dem möglichen Einsatz der genannten Kreditfazilitäten oder -instrumente ergeben;

19. *beschließt außerdem*, die bestehende Verpflichtungsermächtigung in Höhe von 77 Millionen Dollar in eine Mittelbewilligung umzuwandeln, die 2006 entsprechend dem für dieses Jahr geltenden Beitragsschlüssel für den ordentlichen Haushalt unter den Mitgliedstaaten veranlagt wird;

20. *ersucht* den Generalsekretär, der Generalversammlung auf ihrer einundsechzigsten Tagung in seinem vierten jährlichen Fortschrittsbericht über die Durchführung des Sanierungsgesamtplans über die Durchführung der Bestimmungen dieser Resolution Bericht zu erstatten.

*92. Plenarsitzung  
30. Juni 2006*